




Monydit cë dhiɔp ka ye moc

Ein gammal mann som kjærast

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Moses Ghuem wol

 5

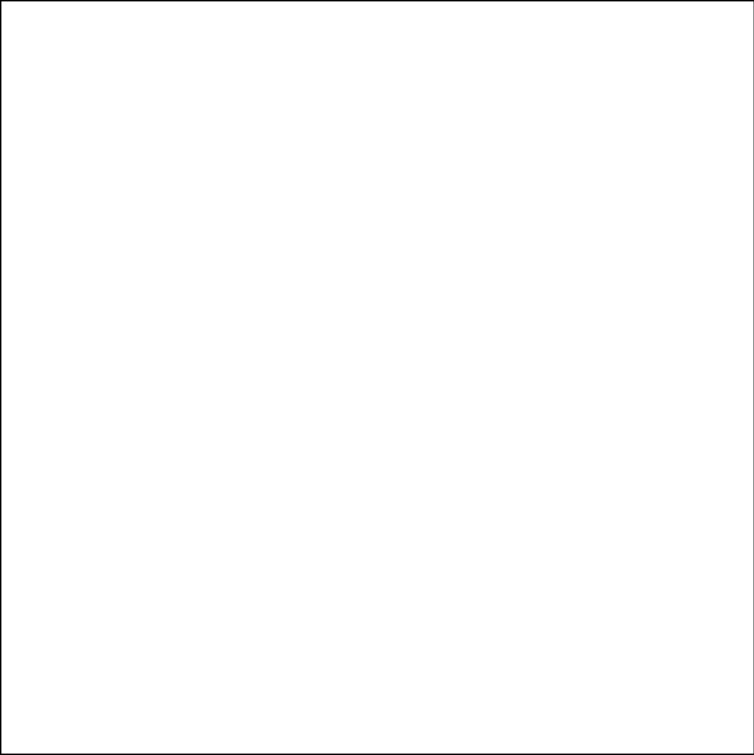
 Dinka / nynorsk



Dhama koor goku tak buk röȫt thiaak. Ȳen ee b̄ȫü t̄än kuat
ŋ̄ȫj̄ic, ee ya yök thīen monypei leu b̄e kuatdīe muk ee ye
w̄ēt d̄ē̄t e c̄ol Ȳen rot athiak ē yen.

• • •

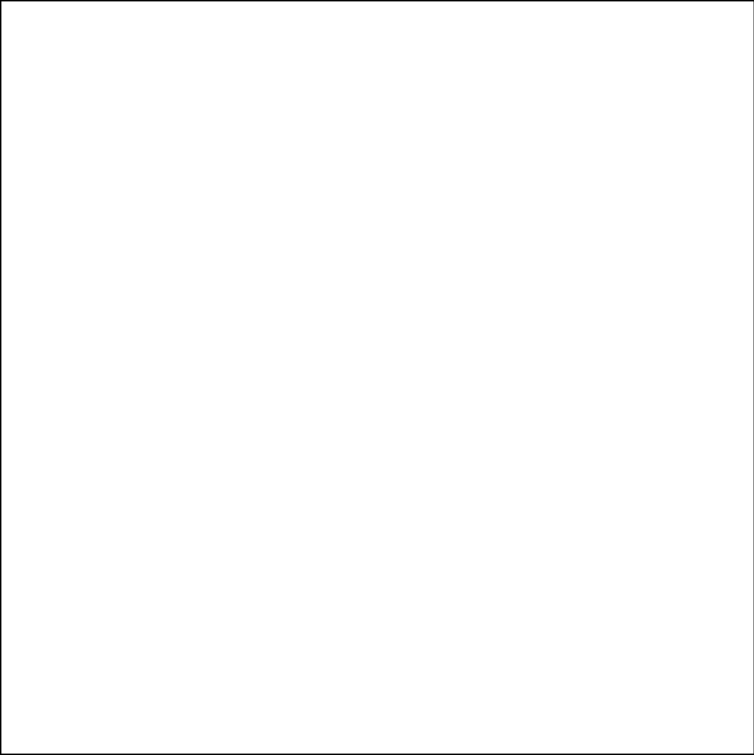
Etter ei stund bestemte vi oss for å gifte oss. Eg kom frå ein
fattig familie, så det å ha ein utanlandsk ektemann som
kunne forsørge familien min, var ein del av grunnen til at
eg gifta meg med han.



Goku la Norway ku jöök ke la thukulic ba piöc thon Norway. Ee ye dhaman rilic. Yen e ciin waran gëär riäi, ee monydië yen ya gëer thukulic, tiit yen, ku dhuk ya bai. Ee ye ya thaa tök kuëer tök. Na on cë dhaman koor bak goku köök tä thiök kek thukul, lakin ee ye wic bë yen ya gëer thukulic. Ee ciï wic ba ya cæth thukulic ya tök.

...

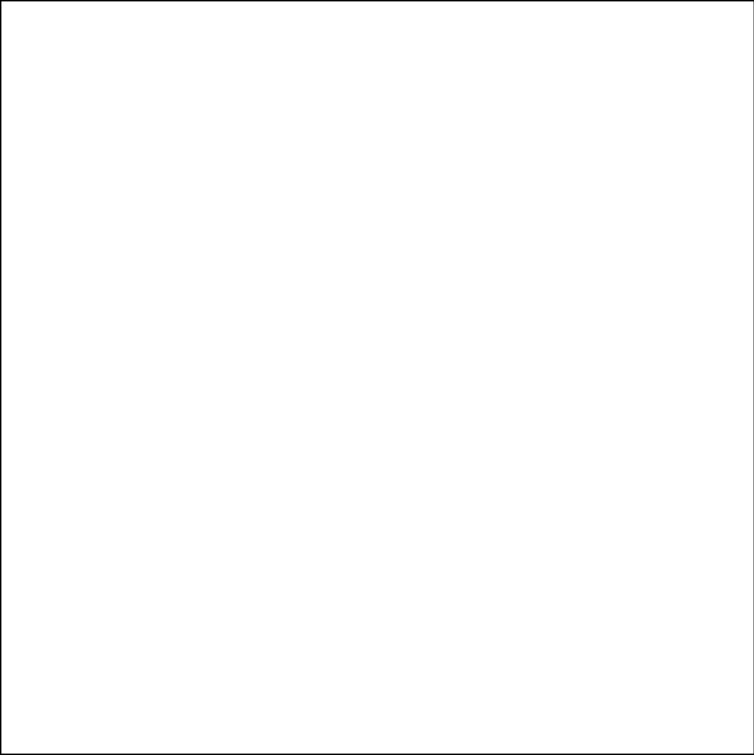
Vi flytta til Noreg, og eg byrja å gå på skule for å lære norsk. Det var vanskelege tider. Eg hadde ikkje førarkort, og mannen min var nøydd til å køyre meg til skulen, vente på meg og køyre meg tilbake. Det tok éin time kvar veg. Etter ei stund flytta vi nærare, men likevel insisterte han på å køyre meg til skulen. Han ville ikkje at eg skulle gå åleine.



Mën ee bii γen Norway γen ce laj laj wuëu. Köl tök go monydië γa gäm wuëu ë cäm, lakin wët leη γen wuëu lik, guo tak ba ke t̄ü. Pamäthkië thukulic awic bik γa kony ba yök luci, lakin mony e kuec. Acii ë tiη lonadë lon guiser piny apieth kek γen.

• • •

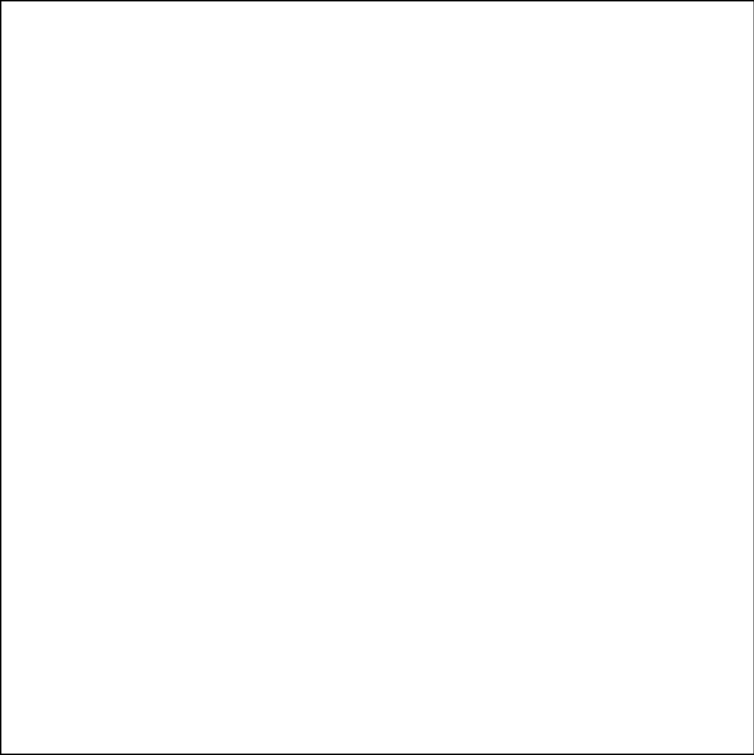
Eg har nesten ikkje hatt pengar sidan eg kom til Noreg. Ein gong gav han meg pengar til lunsj, men sidan eg hadde så lite pengar, behaldt eg dei. Vennene mine på skulen vil hjelpe meg med å skaffe meg ein jobb, men mannen min seier at eg ikkje kan det. Han synest ikkje jobben som reinhaldar passar for meg.



Lakin alarj londĕ tãdië - guier yöön riäi. Ee yen luci abën loi wēt ee yen raan mukthul kerieëc abën. E ce lui kajuëëc wēt cii yen tuany. Aciiin wuëu ke cë gãm ya guier yöön riäic.

• • •

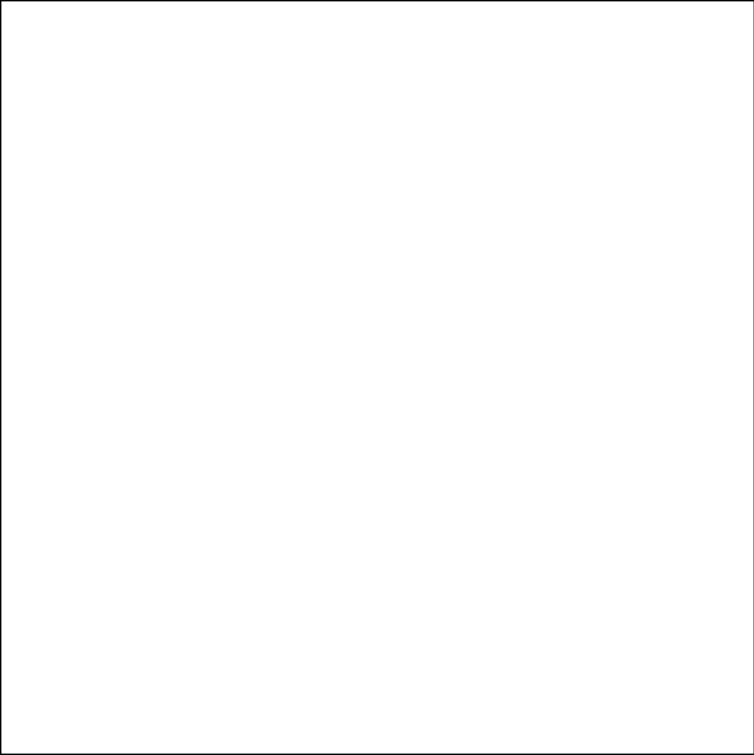
I staden hadde han ein annan jobb for meg – å bygge ein garasje. Han var sjefen og eg gjorde alt. Han kunne ikkje gjere så mykje fordi han var sjuk. Han gav meg ingen av pengane han tente frå å bygge garasjen.



Na ye köl tök go luel ka cë guɔp yiit bai ye tök, ee wic buk jöŋ bæi bai. ʎen ee cë wic jöŋ wɛt e ʎen bæŋ ka ʎa cë guɔp dhäär thukulic ku ʎen laŋ lon bæ bæŋ gɔt bai wiɛc ba loi. Go luel lonadë ka bæ jöŋ ya la cäadh akölköl, lakin thökde ee ʎen muk jöŋ kek monydiën diit cë dhiɔp.

• • •

Ein dag sa han til meg at han kjeda seg når han var åleine heime, så han bestemte seg for at vi skulle skaffe oss ein hund. Eg ville ikkje ha ein hund sidan eg var sliten etter skulen og hadde lekser. Han sa at han skulle gå tur med hunden kvar dag, men til slutt måtte eg passe både hunden og den gamle mannen min.



Akuoj yen kë tätueŋ. Kë ca kuut ɣa puou ee ba la thukul dët, lakin monydië acii wic. Acë kuut yen bë ɣa köök tä mec ago laŋ tä ril ɣenic tädië. A ya wic ba kuej lakin acä ɲic ba loi dë. Acë ɣic puɔl ba rëer panlei kek monydit ka ye muɔnydu täcit tän ee ya tak yen.

...

Eg veit ikkje kva framtida vil bringe. Planen min er å byrje på ein annan skule, men mannen min vil ikkje at eg skal gjere det. Han planlegg å flytte lengre vekk for å gjere det vanskeleg for meg. Eg vil gjere motstand, men eg veit ikkje korleis. Det er ikkje så lett å bu i utlandet med ein gammal mann slik eg ein gong såg for meg.




LIDA Stories

lidastories.net

Monydit cë dhiɔp ka ye moc

Ein gammal mann som kjærast

 Aranya

 Sunniva Høiby-Øiset

 Moses Ghuem wol (din), Espen Stranger-Johannessen (nn)

